

964

POPRAWKI DO PROTOKOŁU

sporządzonego w Londynie dnia 27 listopada 1992 r. w sprawie zmiany Międzynarodowej Konwencji o utworzeniu Międzynarodowego Funduszu Odszkodowań za Szkody Spowodowane Zanieczyszczeniem Olejami,

sporządzonej w Brukseli dnia 18 grudnia 1971 r.

Rezolucja Leg.2(82)

(przyjęta 18 października 2000)

Przyjęcie poprawek do limitów odszkodowania określonych w Protokole z 1992 r. w sprawie zmiany Międzynarodowej Konwencji o utworzeniu Międzynarodowego Funduszu Odszkodowań za Szkody Spowodowane Zanieczyszczeniem Olejami z 1971 r.

KOMITET PRAWNY podczas osiemdziesiątej drugiej sesji:

ODWOŁUJĄC SIĘ DO artykułu 33(b) Konwencji o Międzynarodowej Organizacji Morskiej (zwanej dalej Konwencją IMO), biorąc pod uwagę funkcje Komitetu,

MAJĄC NA WZGLĘDZIE artykuł 36 Konwencji IMO biorąc pod uwagę zasady rządzące procedurami podczas wykonywania funkcji nałożonych przez lub na podstawie międzynarodowych konwencji lub instrumentów,

ODWOŁUJĄC SIĘ TAKŻE do artykułu 33 Protokołu z 1992 roku w sprawie zmiany Międzynarodowej konwencji o utworzeniu Międzynarodowego Funduszu Odszkodowań za Szkody Spowodowane Zanieczyszczeniem Olejami z 1971 roku (zwanym dalej Protokołem z 1992 roku do Konwencji FUND), biorąc pod uwagę procedury zmiany limitów odszkodowania określonych w artykule 6(3) Protokołu z 1992 roku do Konwencji FUND,

UWZGLĘDNIAJĄC poprawki odnośnie limitów odszkodowania zaproponowane i przekazane do informacji zgodnie z artykułem 33(1) i (2) Protokołu z 1992 roku do Konwencji FUND,

1. PRZYJMUJE zgodnie z artykułem 33(4) Protokołu z 1992 roku do Konwencji FUND, znajdujące się w załączniku do niniejszej rezolucji, poprawki do limitów odszkodowania określonych w artykule 6(3) Protokołu z 1992 roku do Konwencji FUND;
2. OKREŚLA, zgodnie z artykułem 33(7) Protokołu z 1992 roku do Konwencji FUND, iż poprawki zostaną uznane za przyjęte w dniu 1 maja 2002 roku, o ile przed tą datą, nie mniej niż jedna czwarta Państw, będących Umawiającymi się Państwami, w dniu przyjęcia niniejszych poprawek (czyli dnia 18 października 2000 roku) nie zakomunikuje Organizacji, że nie zgadza się z niniejszymi poprawkami;
3. OKREŚLA TAKŻE, że zgodnie z artykułem 33(8) Protokołu z 1992 roku do Konwencji FUND, niniejsze poprawki uznane za przyjęte zgodnie z powyższym ustępem 2, wejdą w życie 1 listopada 2003 roku;

4. UPRASZA Sekretarza Generalnego, zgodnie z artykułem 33(7) i 38(2)(vi) Protokołu z 1992 roku do Konwencji FUND, o przekazanie poświadczonych kopii niniejszej rezolucji wraz z poprawkami zawartymi w Załączniku wszystkim Państwom, które podpisały lub przystąpiły do Protokołu z 1992 roku do Konwencji FUND; oraz
5. UPRASZA TAKŻE Sekretarza Generalnego o przekazanie kopii niniejszej rezolucji oraz Załącznika Członkom Organizacji, którzy nie podpisali lub nie przystąpili do Protokołu z 1992 roku do Konwencji FUND.

ZAŁĄCZNIK

POPRAWKI DO LIMITÓW ODSZKODOWANIA OKREŚLONYCH W PROTOKOLE Z
1992 ROKU W SPRAWIE ZMIANY MIĘDZY Narodowej KONWENCJI O
UTWORZENIU MIĘDZY Narodowego FUNDUSZU ODSZKODOWAŃ ZA SZKODY
SPOWODOWANE ZANIECZYSZCZENIEM OLEJAMI Z 1971 ROKU

Artykuł 6(3) Protokołu z 1992 roku do Konwencji FUND zmienia się następująco:

wyrażenie w paragrafie 4(a) „135 milionów jednostek obliczeniowych”
zastępuje się wyrażeniem „203,000,000 jednostek obliczeniowych”;

wyrażenie w paragrafie 4(b) „135 milionów jednostek obliczeniowych”
zastępuje się wyrażeniem „203,000,000 jednostek obliczeniowych”; oraz

wyrażenie w paragrafie 4(c) „200 milionów jednostek obliczeniowych”
zastępuje się wyrażeniem „300,740,000 jednostek obliczeniowych”.

ANNEX 3**RESOLUTION LEG.2(82)****(adopted on 18 October 2000)****ADOPTION OF AMENDMENTS OF THE LIMITS OF COMPENSATION IN THE
PROTOCOL OF 1992 TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION ON THE
ESTABLISHMENT OF AN INTERNATIONAL FUND FOR COMPENSATION FOR
OIL POLLUTION DAMAGE, 1971**

THE LEGAL COMMITTEE at its eighty-second session:

RECALLING Article 33(b) of the Convention on the International Maritime Organization (hereinafter referred to as the "IMO Convention") concerning the functions of the Committee,

MINDFUL of Article 36 of the IMO Convention concerning rules governing the procedures to be followed when exercising the functions conferred on it by or under any international convention or instrument,

RECALLING FURTHER article 33 of the Protocol of 1992 to amend the International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971 (hereinafter referred to as the "1992 Fund Protocol") concerning the procedures for amending the limits of the amounts of compensation set out in article 6(3) of the 1992 Fund Protocol,

HAVING CONSIDERED amendments to the limits of the amounts of compensation proposed and circulated in accordance with the provisions of article 33(1) and (2) of the 1992 Fund Protocol,

1. ADOPTS, in accordance with article 33(4) of the 1992 Fund Protocol, amendments to the limits of the amounts of compensation set out in article 6(3) of the 1992 Fund Protocol, as set out in the Annex to this resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 33(7) of the 1992 Fund Protocol, that these amendments shall be deemed to have been accepted on 1 May 2002 unless, prior to that date, not less than one quarter of the States that were Contracting States on the date of the adoption of these amendments (being 18 October 2000) have communicated to the Organization that they do not accept these amendments;
3. FURTHER DETERMINES that, in accordance with article 33(8) of the 1992 Fund Protocol, these amendments, deemed to have been accepted in accordance with paragraph 2 above, shall enter into force on 1 November 2003;
4. REQUESTS the Secretary-General, in accordance with articles 33(7) and 38(2)(vi) of the 1992 Fund Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the amendments contained in the Annex thereto to all States which have signed or acceded to the 1992 Fund Protocol; and
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its Annex to the Members of the Organization which have not signed or acceded to the 1992 Fund Protocol.

LEG 82/12
ANNEX 3
Page 2

ANNEX

AMENDMENTS OF THE LIMITS OF COMPENSATION IN THE PROTOCOL OF 1992 TO
AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION ON THE ESTABLISHMENT OF AN
INTERNATIONAL FUND FOR COMPENSATION FOR OIL
POLLUTION DAMAGE, 1971

Article 6(3) of the 1992 Fund Protocol is amended as follows:

the reference in paragraph 4(a) to "135 million units of account" shall read "203,000,000 units of account";

the reference in paragraph 4(b) to "135 million units of account" shall read "203,000,000 units of account"; and

the reference in paragraph 4(c) to "200 million units of account" shall read "300,740,000 units of account".
